

Regierungsvorlage

Vereinbarung zwischen der Republik Österreich und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über die Ausdehnung des Anwendungsbereiches des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen auf die Ballei Guernsey

(Übersetzung)

**Vereinigtes Königreich
Ständige Vertretung beim Europarat**

26. September 2002

Hr. Walter Schwimmer
Generalsekretär
Europarat

Sehr geehrter Herr Generalsekretär,

Ich habe die Ehre, mich auf das Europäische Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen („Übereinkommen“), angenommen in Straßburg am 20. April 1959, zu beziehen und vorzuschlagen, dass in Übereinstimmung mit Artikel 25 Absatz 5 des Übereinkommens der Anwendungsbereich dieses Übereinkommens auf die Ballei Guernsey, für deren internationale Beziehungen das Vereinigte Königreich verantwortlich ist, ausgedehnt wird (diese Ausdehnung würde sich nicht auf das Zusatzprotokoll von 1978 beziehen).

Zwecks Einhaltung der Vorschriften des Artikel 25 Absatz 5 ersuche ich Sie, diese Note allen anderen Vertragsparteien mit dem Verständnis weiterzuleiten, dass, wenn nicht innerhalb von 90 Tagen ab dem Datum der Weiterleitung mit einer Note ein Einspruch erhoben wird, eine Vereinbarung im Sinne von Artikel 25 Absatz 5 zwischen dem Vereinigten Königreich und den anderen Vertragsstaaten als geschlossen gilt.

Für die Zwecke des Kapitels V des Übereinkommens ist die Justizbehörde für die Ballei Guernsey:

Adresse: HM Generalstaatsanwalt, St. James' Chambers, St. Peter Port, Guernsey GY1 2PA.

Tel.: 44(0) 14 81.72 33 55

Fax: 44(0) 14 81.72 54 39

E-Mail: law@gov.gg

Webseite: www.gov.gg/law

Ich erlaube mir, diese Gelegenheit zu benützen, um Sie meiner größten Hochachtung zu versichern.

Andrew Carter

(Übersetzung)

Die Republik Österreich teilt unter Bezugnahme auf die Note der Generaldirektion für rechtliche Angelegenheiten vom 21. Oktober 2002, Zl. JJ5317C, Tr./30-72, mit, dass die Republik Österreich der Ausdehnung des Anwendungsbereichs des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen auf die Ballei Guernsey zustimmt.

Die Note des Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland und diese Note stellen eine Vereinbarung im Sinne des Artikel 25 Abs. 5 des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen dar, die am ersten Tag des zweiten Monats ab dem Tag des Eintreffens dieser Note bei der Generaldirektion für rechtliche Angelegenheiten in Kraft tritt.

Mit dieser Note wird der mit der Note der Österreichischen Vertretung, GZ 8.2.29/6-2002 vom 20. November 2002, erhobene Einspruch zurückgezogen.

**United Kingdom
Permanent Representative
to the Council of Europe**

26 September 2002

Mr. Walter Schwimmer
Secretary General
Council of Europa

Sir,

I have the honour to refer to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters (the "Convention"), done at Strasbourg on 20 April 1959, and to propose that, in accordance with Article 25, paragraph 5, of the Convention, the United Kingdom's ratification of the Convention be extended to the Bailiwick of Guernsey, being a territory for whose international relations the United Kingdom is responsible. (This extension would not apply to the Additional Protocol of 1978).

In order that the provisions of Article 25, paragraph 5, fulfilled, I request that you circulate this Note to all other Contracting Parties on the basis that in the absence of receipt of a Note of objection within 90 days of the date of such circulation, an arrangement to this effect for the purposes of Article 25, paragraph 5, will be deemed to have been made between the United Kingdom and each of the Contracting Parties.

For the purposes of Chapter V of the Convention, the judicial authority for the Bailiwick of Guernsey should be:

Address: HM Attorney General, St. James' Chambers, St. Peter Port, Guernsey GY1 2PA;
Tel.: 44(0) 14 81.72 33 55;
Fax: 44(0) 14 81.72 54 39;
E-Mail: law@gov.gg;
Website: www.gov.gg/law

I avail myself of this Opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

Andrew Carter

Note No.

Mr. Walter Schwimmer
Secretary General
Council of Europe

Sir,

The Republic of Austria notifies referring to Note No. JJ5317C Tr./30-72 of the Directorate General I (Legal Affairs) of 21 October 2002 that the Republic of Austria agrees to the extension of the United Kingdom's ratification of the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters to the Bailiwick of Guernsey.

The Note of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and this Note are representing an agreement in the sense of Article 25 paragraph 5, of the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters which shall enter into force on the first day of the second month after receipt of this Note by the Directorate General I (Legal Affairs).

With this Note, the objection raised by the Note of the Permanent Representation of Austria No. 8.2.29/6-2002, of November 20th 2002, is withdrawn.